



La Estrella, Arica, 4-VII-1976 p.5

LINTERNA DE PAPEL

1976

Ricardo Palma y Jorge Inostrosa

POR
ANDRÉS
SABELLA

LA tradición no es una señora gorda sentada encima de cenizas. La tradición es una mujer de constante lozanía, cuya voz, de sirena en las aguas del tiempo, llama a quienes pueden escucharla y entenderla y, en seguida, prolongarla, bellamente, para bien de los hombres.

En nuestra América, Ricardo Palma, aparece como su novio indudable; acaso, el más tenaz.

Diez series de "Tradiciones Peruanas" constituyen el cuerpo de su labor. Esta va de 1872 a 1910. Enrique Anderson Imbert lo señala, como el inventor del género. El ensayista Porras Barrenechea avanza sobre esta huella, asegurando que la tradición peruana de Palma "es un producto genuino, llimo y cristal". De ello saca su esencia inconfundible, su gracia que no se acarтона de historia, que no se retuerce en novela, que no se intensifica en cuento, ni se estufa en leyenda; es sencillamente, "así que el genio de Palma creó, mezclando a los hechos, los ingredientes de la poesía y de la ficción.

¿Cómo trabajó don Ricardo este género tan suyo? Alguna vez, reveló la fórmula, sabía receta para lograr la sazón de una tradición perfecta: se trata de mezclar mentira y verdad, agregándosele "muchísimo de esmero y pulimento en el lenguaje". Obtenida la combinación, no es fácil parar un río de tradiciones...

Palma, nacido en 1823, murió en 1910. Sintió la

tentación romántica y no la rehuyó. Fueron sus ídolos: en Francia, Víctor Hugo; en Alemania, Heine; y en España, Bécquer, Espronceda y Zorrilla. De tales presiones, surgieron sus versos de "Poesías", (1855), y "Armonías" (1885). Pero, no fue por este camino por donde alcanzó la fama. Viajes a Europa, entrevistas con gentes que le interesaban, visitas a bibliotecas y museos, afinaron su perspectiva y en 1872 inició su "Tradiciones Peruanas", que redondearon nueve tomos más, los de: 1874, 1875, 1877, 1883, 1889, 1891, 1893, 1906 y 1910. La obra total apareció, en Madrid, en 1924. La gloria de don Ricardo se cimentaba, pues, en las raíces de su pueblo. Julio Ortíz glosa las tradiciones, destacando su "realismo festivo" y la pimienta de sus muchos peruanismos. Y Arturo Torres Ríosaco, lo compara al insigne Quevedo, celebrándole su "sabrosa reconstrucción de la época colonial".

Frente a don Ricardo, coloquemos a nuestro Jorge Inostrosa.

Escritor singular, Inostrosa, iquiqueño de nacimiento y sentimiento, nos cogió por las solapas del alma y nos enseñó Historia Patria, salpicándola de amor nacional bien sentido y bien medido. Curioso de lo que los franceses llaman "la pequeña historia", Inostrosa salió detrás de las páginas oficiales y extrajo, de allí, confidencias, personajes, situaciones y casos que revitalizaron nuestro sentimiento. Antes, Daniel Riquelme ape-

ró en idéntico sentido, deleitándose con sus páginas de "Bajo la tienda", en las que nos llevamos la menuda sorpresa de toparnos con un "roto" cohardo...

Ya que hablamos de tradiciones, detengámonos un momento, en la obra de Inostrosa "Fantasmas y Retratos de la Tradición", en la que se manifiestan todas las virtudes del autor de "Adiós al 7.º de Lima". Tres ámbitos agrupa en estas Estampas Históricas: el indio, el Colonial y los Tiempos Nuevos. Inostrosa penetra al folio, rastrea en papeles perdidos y, en seguida, retorna a su tiempo y, con las ventajas de hoy, recrea sus visiones.

Muchos historiadores con doctrina lo negaron, como historiador Inostrosa no creemos que haya pretendido ni interpretar ni resolver asuntos. Su historia no hué a papeles añejos, no emerge de gabinetes. Tiene la simpatía de una pintura, sablamente, estilizada. A Inostrosos, le basta con narrarnos y, narrándonos, conquistar nos para el fuego de sus estampas.

Si don Ricardo vela, ceceo, la boca de la Tradición Peruana, Inostrosa enriqueció a los chilenos con la encuesta al rico filón de las tradiciones chilenas. Inostrosa en nada recuerda a Palma. Pero, en justicia, no le quede por debajo de la pierna. Los iquiqueños le deben el homenaje de una arenda que perpetúe el nombre de este hijo suyo, de acento nacional.

Ricardo Palma y Jorge Inostrosa [artículo] Andrés Sabella.

Libros y documentos

AUTORÍA

Sabella, Andrés, 1912-1989

FECHA DE PUBLICACIÓN

1976

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Ricardo Palma y Jorge Inostrosa [artículo] Andrés Sabella.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile